

# Amtsblatt

## für den Salzlandkreis

- Amtliches Verkündungsblatt -



23. Jahrgang

Bernburg (Saale), 04. April 2012

Nummer 13

### I N H A L T

#### **A. Amtliche Bekanntmachungen des Salzlandkreises**

- Sitzung des Betriebsausschusses Jobcenter Salzlandkreis am 11.04.2012 **105**
- Anträge auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung für die Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH **106**

#### **B. Amtliche Bekanntmachungen der Städte, Gemeinden und Verwaltungsgemeinschaften**

##### Stadt Hecklingen

Bekanntmachung über die Wasserqualität des gelieferten Trinkwassers im Jahre 2011 aus dem Wasserwerk Colbitz für die Städte und Gemeinden, die durch den Wasser- und Abwasserzweckverband „Bode-Wipper“ versorgt werden **108**

##### Stadt Bernburg

- Sitzung des Stadtrates der Stadt Bernburg (Saale) am 12.04.2012 **110**
- Sitzung des Bau- und Sanierungsausschusses der Stadt Bernburg (Saale) am 11.04.2012 **112**

#### **C. Amtliche Bekanntmachungen sonstiger Dienststellen**

##### Jobcenter Salzlandkreis

Regionalstelle Aschersleben - Staßfurt **113**  
Benachrichtigung gemäß § 10 Verwaltungszustellungsgesetz

#### **D. Sonstige Mitteilungen**

##### **Impressum**

Herausgeber und Herstellung:

Erscheinungsweise:

Bezug:

Salzlandkreis

nach Bedarf

Salzlandkreis, 10 Hauptamt/ Kreistagsbüro, 1. Obergeschoss,  
Zimmer 209, Karlsplatz 37 in 06406 Bernburg (Saale)

**A. Amtliche Bekanntmachungen des Salzlandkreises**

**• Sitzung des Betriebsausschusses Jobcenter Salzlandkreis am 11.04.2012**

Datum: Mittwoch, 11.04.2012, 16:00 Uhr

Ort: Salzlandkreis, Bernburg Haus 1, Sitzungssaal (3. Obergeschoss), Karlsplatz 37, 06406 Bernburg

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Geschäftsordnung
- 1.1 Eröffnung der Sitzung
- 1.2 Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung des öffentlichen Teils
- 1.3 Einwendungen gegen die Niederschrift über den öffentlichen Teil der Sitzung am 01.02.2012
- 2 Bericht der Betriebsleiterin zu wichtigen Angelegenheiten des Eigenbetriebes
- 3 Abberufung und Berufung von Mitgliedern des örtlichen Beirates nach § 18 d SGB II des Jobcenters Salzlandkreis  
Beratung und Beschlussfassung - Vorlage: B/816/2012
- 4 Jahresbericht 2011 zur Umsetzung der Aufgaben nach dem SGB II des Jobcenters Salzlandkreis - Vorlage: M/360/2012
- 5 Jahresbericht 2011 der Suchtberatungs- und Behandlungsstelle Schönebeck (AWO Kreisverband Salzland e.V.) - Vorlage: M/363/2012

- 6 Tätigkeitsbericht 2011 der Psychosozialen Beratung und Betreuung des Paritätischen Integrativen Netzwerkes e.V. - Vorlage: M/364/2012
- 7 Tätigkeitsbericht 2010 der Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatung des Paritätischen Integrativen Netzwerkes e.V. - Vorlage: M/366/2012
- 8 Bericht über die Integration benachteiligter Jugendlicher in eine Berufsausbildung in außerbetrieblichen Einrichtungen - Vorlage: M/361/2012
- 9 "Ohne Moos nichts los - Vermittlung von Finanzkompetenzen zur Schuldenprävention" Information - Vorlage: M/365/2012
- 10 Anfragen und Anregungen
- 11 Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

- 12 Geschäftsordnung
- 12.1 Feststellung der Tagesordnung des nichtöffentlichen Teils
- 12.2 Einwendungen gegen die Niederschrift über den nichtöffentlichen Teil der Sitzung am 01.02.2012
- 13 Information der Betriebsleiterin über wichtige Angelegenheiten des Eigenbetriebes
- 14 Vergabe der Maßnahme "Das soziale Netzwerkhaus" Beratung und Beschlussfassung - Vorlage: B/817/2012
- 15 Anfragen und Anregungen
- 16 Schließung des nichtöffentlichen Teils der Sitzung

gez. Gerstner  
Ausschussvorsitzender

• **Anträge auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung für die Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH**

Die Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH, Herrenkrugstraße 140, 39114 Magdeburg hat gemäß § 9 Abs. 4 Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG vom 20.12.1993; BGBl. I, Seite 2192, geändert 2003 im BGBl. I, Seite 2304) i.V.m. § 6 Sachenrechts-Durchführungsverordnung (SachenR-DV vom 20.12.1994; BGBl. I, Seite 3900) Anträge auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gestellt:

**Bezeichnung der Anlage:**

Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg (DN 200 PVC) einschließlich Sonder- und Nebenanlagen (Wasserzählerschacht M0747)

**Gemarkung:** Glöthe

**Amtsgericht:** Schönebeck

**Grundbuchamt:** Schönebeck

lfd. Nr.	Flur	Flurstück	GBBl. Nr.	Leitung Anlage Schl.Nr.	Schutzstreifenfläche (m <sup>2</sup> )	Bemerkungen
1	3	44	00113	1.1 1.7	52,00 8,00	Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg (DN 200 PVC) einschließlich Sonder- und Nebenanlagen (Wasserzählerschacht M0747)

**Bezeichnung der Anlage:**

Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg (DN 300 AZ)

**Gemarkung:** Zens

**Amtsgericht:** Schönebeck

**Grundbuchamt:** Schönebeck

lfd. Nr.	Flur	Flurstück	GBBl. Nr.	Leitung Anlage Schl.Nr.	Schutzstreifenfläche (m <sup>2</sup> )	Bemerkungen
1	4	29	00273	1.1	485,00	Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg (DN 300 AZ)
2	4	28	00273	1.1	28,00	Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg (DN 300 AZ)

**Bezeichnung der Anlage:**

Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg (DN 300 AZ)

**Gemarkung:** Förderstedt

**Amtsgericht:** Schönebeck

**Grundbuchamt:** Schönebeck

lfd. Nr.	Flur	Flurstück	GBBl. Nr.	Leitung Anlage Schl.Nr.	Schutzstreifenfläche (m <sup>2</sup> )	Bemerkungen
1	1	315/90	02039	1.1	105,60	Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg (DN 300 AZ)
2	1	294/2	00663	1.8	6,00	Schutzstreifen der Trinkwasserleitung Westeregeln – Hochbehälter Wartenberg

Bescheinigungsbehörde ist die untere Wasserbehörde des Salzlandkreises gemäß § 3 SachenR-DV.

Die Anträge werden hiermit gemäß § 7 Absatz 1 SachenR-DV öffentlich bekannt gemacht.

Die Anträge sowie die Unterlagen, Beschreibungen und Kartenmaterial können 4 Wochen ab Veröffentlichung im Amtsblatt des Salzlandkreises und bei folgender Stelle eingesehen werden:

in Bernburg:

Salzlandkreis Haus BBG 1, Zi. 112, Karlsplatz 37

Sprechzeiten: Montag bis Freitag von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
 Dienstag von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Innerhalb der Auslegefrist kann ein betroffener Grundstückseigentümer Widerspruch beim Salzlandkreis, Karlsplatz 37 in 06406 Bernburg (Saale) schriftlich oder zur Niederschrift einlegen.

Der Widersprechende kann nur einwenden, dass die Leitung/Anlage nicht auf seinem Grundstück liegt oder zumindest am 03. Oktober 1990 dort noch nicht vorhanden war. Widerspricht ein betroffener Grundstückseigentümer, wird die Bescheinigung mit einem entsprechenden Vermerk erteilt und der Widerspruch ins Grundbuch eingetragen.

**Hinweis:**

Nach § 9 Absatz 3 Grundbuchbereinigungsgesetz ist der Antragsteller verpflichtet, dem jeweiligen Eigentümer einen einmaligen Ausgleich für das einzutragende Recht zu zahlen. Ansprüche sind nach Eintragung der Dienstbarkeit in das Grundbuch an die Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH, Herrenkrugstraße 140, 39114 Magdeburg unmittelbar zu richten.

Bernburg (Saale), den 21.03.2012

gez. Gerstner  
Landrat

**B. Amtliche Bekanntmachungen der Städte, Gemeinden und Verwaltungsgemeinschaften**

Stadt Hecklingen

**Bekanntmachung über die Wasserqualität des gelieferten Trinkwassers im Jahre 2011 aus dem Wasserwerk Colbitz für die Städte und Gemeinden, die durch den Wasser- und Abwasserzweckverband „Bode-Wipper“ versorgt werden**

Gemäß Trinkwasserverordnung (TrinkwV) vom 21.05.2001 ist der Wasser- und Abwasserzweckverband „Bode-Wipper“ verpflichtet, seinen Kunden die Wasserqualität des gelieferten Trinkwassers aus dem Wasserwerk Colbitz anhand ausgewählter Trinkwasserparameter in Form der Jahresdurchschnittsanalyse aus dem Jahre 2010 bekannt zugeben.

Die Stadt Hecklingen mit den Ortsteilen Groß Börnecke und Schneidlingen, die zu unserem Verbandsgebiet gehören, wird mit nachfolgend aufgeführten Trinkwasserparametern versorgt:

Bezeichnung	berechnet als	Grenzwert	ermittelter Wert
pH – Wert		6,5 - 9,5	7,57
Leitfähigkeit 20°C	µS/cm	2500	488
Coliforme Bakterien	100ml	0	0
Escherichia coli (E.coli)	100ml	0	0
Fluorid	mg/l	1,5	<0,20
Nitrat	mg/l	50	<2,4
Blei	mg/l	0,025	<0,001
Kupfer	mg/l	2,0	<0,0020
Nitrit	mg/l	0,5	<0,011
Eisen	mg/l	0,2	<0,012
Sulfat	mg/l	240	91,0
Pflanzenschutzmittel	mg/l	0,0005	<0,000025
Gesamthärte	dH	-	13,3
Gesamthärte (WRMG) mmol/l CaCo3			2,37
Härtebereich (nach Wasch- und Reinigungsmittelgesetz)			mittel

Das Wasser aus dem Wasserwerk Colbitz wird allen Ansprüchen an ein Trinkwasser gerecht.

- a) Der relativ niedrige Salzgehalt prädestiniert das Wasser sowohl für den Einsatz im Haushalt als auch für technische Zwecke.
- b) Die enthaltenen natürlichen Wasserinhaltsstoffe und der nicht notwendige Einsatz von Zusatzstoffen sorgen für guten und erfrischenden Geschmack und entsprechen der Bezeichnung Trinkwasser nach allen gesetzlichen Anforderungen (Trinkwasserverordnung) und den Regeln der Technik (DIN 2000).

Spurenstoffe, wie Schwermetalle und Pflanzenschutzmittel, liegen unterhalb der analytischen Nachweisgrenze. Der Nitratgehalt in dem aus genügender Tiefe und ausreichend filtrierenden Schichten gewonnenen Grundwasser ist kleiner als 2,4 mg/l (Grenzwert 50 mg/l). Da bereits das Grundwasser eine einwandfreie bakteriologische Beschaffenheit aufweist, kann auf eine Desinfektion verzichtet werden.

Der pH-Wert entspricht dem pH-Wert der Calcitsättigung (Gleichgewichtswasser). Nach DIN 50930/ Teil 6 können alle Werkstoffe in der Trinkwasserhausinstallation empfohlen werden, sofern die technischen Regeln eingehalten werden.

Weitere Angaben erhalten Sie beim Wasser- und Abwasserzweckverband „Bode-Wipper“ in Staßfurt durch unsere Mitarbeiterin Frau Langner, Tel.-Nr. 03925/ 925717 oder unter [www.bode-wipper.de](http://www.bode-wipper.de) (Trinkwassernetz – Trinkwasseranalyse Colbitz 2011).

Staßfurt, den 23.03.2012

gez. Dr. Joachim Rosenthal

Stadt Bernburg

• **Sitzung des Stadtrates der Stadt Bernburg (Saale) am 12.04.2012**

Sitzungstag: 12.04.2012

Sitzungsbeginn: 17:00 Uhr

Sitzungsort: Rathaus 1,  
Großer Sitzungssaal,  
Schlossgartenstraße 16,  
06406 Bernburg (Saale)

ÖFFENTLICHER TEIL:

Zur Geschäftsordnung:

- a) Bestätigung der Einladung und Feststellung der Beschlussfähigkeit gem. §§ 51, 53 GO LSA,
- b) Protokollgenehmigung der öffentlichen Sitzung des Stadtrates vom 16.02.2012
- c) Bekanntgabe über die im nichtöffentlichen Teil der Stadtratssitzung am 16.02.2012 gefassten Beschlüsse,
- d) Bekanntgabe der von den beschließenden Ausschüssen gefassten Beschlüsse,
- e) Bericht der Verwaltung über die Umsetzung der Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Bernburg (Saale),
- f) Feststellung der öffentlichen Tagesordnung gem. § 5 Abs. 1 der Geschäftsordnung.

Zur öffentlichen Tagesordnung:

1. Einwohnerfragestunde
2. Abberufung des stellv. Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Biendorf; Berufung des Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Biendorf  
Beschlussvorlage Nr. 613/12

3. Berufung des Ortswehrleiters, des stellv. Ortswehrleiters und des Ortsjugendwartes der Ortsfeuerwehr Peißen  
Beschlussvorlage Nr. 618/12
4. Beschluss der Risikoanalyse zur Ermittlung des Brandschutzbedarfs der Einheitsgemeinde Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 548/11 - Bitte BV aus der Stadtratssitzung vom 16.02.12 einsortieren
5. Änderung von Wahlbezirken  
Informationsvorlage Nr. 165/12
6. Ermächtigung zu über- und/oder außerplanmäßigen Ausgaben infolge des Tornados vom 11.09.2011  
Beschlussvorlage Nr. 640/12
7. Änderung des Pachtvertrages mit der Bernburger Freizeit GmbH  
Beschlussvorlage Nr. 629/12
8. Straßenbeleuchtungsvertrag für die Ortschaft Gröna  
Beschlussvorlage Nr. 600/12 - und Änderung zur BV
9. Beschluss über die Aufstellung der Satzung für Werbeanlagen, Vorgärten und Solaranlagen der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 624/12 und Beiblatt des Bau- und Sanierungsausschusses
10. Beschluss über den Entwurf und die Auslegung der Satzung für Werbeanlagen, Vorgärten und Solaranlagen der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 625/12 und Beiblatt des Bau- und Sanierungsausschusses
11. Sanierungspreis 2011  
Beschlussvorlage Nr. 639/12
12. Anpassung der Schulbezirke der Grundschulen in Trägerschaft der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 609/12

13. Bebauungsplan Nr. 77, Kennwort: „Wohngebiet ehem. Junkerssiedlung“, hier: Billigung des Entwurfs  
Beschlussvorlage Nr. 573/12
  14. Bebauungsplan Nr. 74, Kennwort: „Wohngebiet an der Ilberstedter Straße gegenüber Friedhof III (ehemals GPG „Saaleblick“)\", hier: Beschluss über die Abwägung der Anregungen zum Vorentwurf vom 06.09.2011  
Beschlussvorlage Nr. 603/12
  15. Bebauungsplan Nr. 74, Kennwort: „Wohngebiet an der Ilberstedter Straße gegenüber Friedhof III (ehemals GPG „Saaleblick“)\", hier: Billigung des Entwurfs  
Beschlussvorlage Nr. 604/12
  16. Bebauungsplan Nr. 74, Kennwort: „Wohngebiet an der Ilberstedter Straße gegenüber Friedhof III (ehemals GPG „Saaleblick“)\", hier: Zustimmung zur Herstellung der Erschließungsanlagen nach § 125 Abs. 2 BauGB  
Beschlussvorlage Nr. 605/12
  17. Dritte Änderung des Bebauungsplanes Nr. 57 „Gewerbe- und Industriegebiet Bernburg-West an der A 14, Baufeld I“, hier: Beschluss über die Abwägung der Anregungen zum Entwurf  
Beschlussvorlage Nr. 606/12
  18. Dritte Änderung des Bebauungsplanes Nr. 57 „Gewerbe- und Industriegebiet Bernburg-West an der A 14, Baufeld I“, hier: Satzungsbeschluss  
Beschlussvorlage Nr. 607/12
  19. Bebauungsplan Nr. 76, Kennwort: „Nördlicher Saalplatz“, hier: Aufstellungsbeschluss  
Beschlussvorlage Nr. 497/12
  20. Bebauungsplan Nr. 76, Kennwort: „Nördlicher Saalplatz“, hier: Billigung des Vorentwurfes  
Beschlussvorlage Nr. 627/12
  21. Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen bezüglich Aufbau eines öffentlichen Baumkatasters und zu Baumfällungen  
Beschlussvorlage Nr. 592/12
  22. Mitteilungen, Beantwortung von Anfragen, Anregungen
- NICHTÖFFENTLICHER TEIL:**
- Zur Geschäftsordnung:
- a) Genehmigung des Protokolls über die nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates vom 16.02.2012,
  - b) Feststellung der nichtöffentlichen Tagesordnung gem. § 5 Abs. 1 der Geschäftsordnung.
- Zur nichtöffentlichen Tagesordnung:**
23. Stundung von Gewerbesteuern  
Beschlussvorlage Nr. 628/12
  24. Weiterer Antrag - Stundung von Gewerbesteuern  
Beschlussvorlage Nr. 634/12
  25. Entschädigung für die Trennung der Heizungsanlage im OT Biendorf, Friedhofstraße 3b  
Beschlussvorlage Nr. 578/12
  26. Änderung eines Mietvertrages in der H.-Rau-Straße in 06406 Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 641/12
  27. Campus Technicus, Standort 2, Käthe-Kollwitz-Str./Schlossstraße, 06406 Bernburg (Saale), hier: Vergabe ÖV-00512-HS (CT24), Metall-Glas-Innentüren TO4-TO6  
Beschlussvorlage Nr. 630/12
  28. Campus Technicus, Standort 2, Käthe-Kollwitz-Str./Schlossstraße, 06406 Bernburg (Saale), hier: Vergabe ÖV-00812-HS (CT25), Schwachstrom TO4-TO6  
Beschlussvorlage Nr. 631/12

29. Campus Technicus, Standort 2, Käthe-Kollwitz-Str./Schlossstraße, 06406 Bernburg (Saale), hier: Vergabe ÖV-00912-HS (CT26), Sicherheitstechnik-Gefahrenmeldeanlage TO4-TO6  
Beschlussvorlage Nr. 632/12

30. Instandsetzung Stadtstraßen Bernburg (Saale) und Ortsteile; Außenanlagen Campus Technicus, hier: Vergabe  
Beschlussvorlage Nr. 638/12

31. Vierter Quartalsbericht 2011 der Gesellschaften mit städtischer Beteiligung  
Informationsvorlage Nr. 164/12

32. Unterrichtung der Stadtratsmitglieder durch die Vertreter der Stadt Bernburg (Saale) in der Verbandsversammlung des Wasserzweckverbandes "Saale-Fuhne-Ziethe" gemäß § 11 Abs. 3 GKG LSA über die 34. Verbandsversammlung des WZV vom 30.11.2011  
Informationsvorlage Nr. 167/12

33. Mitteilungen, Beantwortung von Anfragen, Anregungen

gez. Marlies Süßmuth      gez. Henry Schütze  
Vorsitzende des Stadtrates      Oberbürgermeister

• **Sitzung des Bau- und Sanierungsausschusses der Stadt Bernburg (Saale) am 11.04.2012**

Die nächste öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Bau- und Sanierungsausschusses der Stadt Bernburg (Saale) findet am Mittwoch, dem 11.04.2012 um 16:00 Uhr, Treffpunkt auf dem Saalplatz mit anschließender Sitzung ab ca. 16:30 Uhr im Sitzungsraum des Rathauses II, Zimmer 103/104, Schlossstraße 11, 06406 Bernburg (Saale), statt.

Öffentlicher Teil:

1. Besichtigung      Stützmauersystem  
Saalplatz 4/5 im Bereich zur Alten Bibel

Zur Geschäftsordnung:

- a) Bestätigung der Einladung und Feststellung der Beschlussfähigkeit,
- b) Bestätigung der Tagesordnung,
- c) Protokollkontrolle der öffentlichen Sitzung des Bau- und Sanierungsausschusses am 21.03.2012.

Zur Tagesordnung:

2. BV-Nr. 639/12  
Sanierungspreis 2011
3. Informationen aus der Verwaltung
4. Anregungen und Bekanntmachungen

Nichtöffentlicher Teil:

Zur Geschäftsordnung:

- a) Protokollkontrolle der nicht öffentlichen Sitzung des Bau- und Sanierungsausschusses am 21.03.2012.

Zur Tagesordnung:

5. BV-Nr. 630/12  
Campus Technicus, Standort 2, Käthe-Kollwitz-Straße / Schlossstraße in 06406 Bernburg (Saale)  
Vergabe ÖV-00512-HS (CT24), Metall-Glas-Innentüren TO4-TO6
6. BV-Nr. 631/12  
Campus Technicus, Standort 2, Käthe-Kollwitz-Straße / Schlossstraße in 06406 Bernburg (Saale)  
Vergabe ÖV-00812-HS (CT25), Schwachstrom TO4-TO6
7. BV-Nr. 632/12 (Tischvorlage)  
Campus Technicus, Standort 2, Käthe-Kollwitz-Straße / Schlossstraße in 06406 Bernburg (Saale)  
Vergabe ÖV-00912-HS (CT26), Sicherheitstechnik-Gefahrenmeldeanlage TO4-TO6

8. BV-Nr. 638/12 (Tischvorlage)
  1. Instandsetzung Stadtstraßen Bernburg (Saale) und Ortsteile
  2. Außenanlagen Campus TechnicusHier: Vergabe
9. Informationen aus der Verwaltung
10. Anregungen und Bekanntmachungen

gez. Worofka  
Vorsitzender des  
Bau- und Sanierungsausschusses

### **C. Amtliche Bekanntmachungen sonstiger Dienststellen**

#### Jobcenter Salzlandkreis

*Der Inhalt dieses Abschnittes*

- *eine Benachrichtigung gemäß § 10 Verwaltungszustellungsgesetz des Jobcenters Salzlandkreis*

*wurde am 15.02.2021 aus datenschutzrechtlichen Gründen gelöscht.*